

ELŐTERJESZTÉS **a Képviselő-testület 2004. december 30-i ülésére**

Tárgy: Testvérvárosi szerződés megkötése Izolával.

Tisztelt Képviselő-testület!

Szentgotthárd Város Önkormányzata testvérvárosi kapcsolatban áll egy francia (Delle), egy román (Petrla) és egy olasz (Tarvisio) kisvárossal, és reményeink szerint márciusban írjuk alá együttműködési megállapodásunkat egy német (Walldürn) településsel. Bár a legfrissebb kapcsolatunk Tarvisioval van, mégis ez működik a legjobban.

Gyümölcsözőnek tűnik a walldürniekkel való együttműködés is. Sajnos két legrégebbi partnerünkkel (Petrla és Delle) már nem ilyen egyszerű a kapcsolatok felelevenítése. Delle esetében a távolság és a nyelvi nehézségek is gondot okoznak.

Szentgotthárd a magyarországi szlovének központja. E helyzetéből adódóan több szlovén településsel is hagyományosan jó kapcsolatokat ápolunk. Ilyenek többek között: Muraszombat, Lendva, Grad, melyekkel kapcsolatunk a határhoz való közelségükből is adódik. Az utóbbi időben került látókörünkbe a tengerparti, középkori hangulatot árasztó bájos kisváros, Izola, melynek képviselői örömmel fogadták városunk közeledését. Így a közelmúltban küldöttségünk felkereste az Istriai-félszigeten fekvő város vezetését.

A tárgyalásokon szóba került egy Szentgotthárd-Izola-Tarvisio hármas együttműködés lehetősége is, melynek keretében gazdasági kérdésekről is lehetne tárgyalni, illetve kulturális, gazdasági, turisztikai és sport rendezvények felváltott helyszíneken való megtartásával erősíthetjük kapcsolatainkat, hívhatjuk fel magunkra egymás és az együttműködésen kívülálló más települések, államok figyelmét.

Mivel iskoláinkba szlovén nemzetiségű gyermekek is tanulnak és szlovén nyelvet is tanítanak, ebből adódik az iskoláink közti kapcsolatfelvétel szükségessége, diákcserék szervezése.

Civil szervezeteink, sportolóink számára is biztosítani kell a találkozás és a tapasztalatcsere lehetőségét.

Meggyőződésem, hogy szlovén nemzetiségű lakosaink, szlovén szervezeteink, sőt a képviselő-testületünkben helyet foglaló szlovén nemzetiségű képviselőink garanciát jelentenek kapcsolatunk sikerére.

Jelen előterjesztés mellékletét képezi az Izola városával megkötendő testvérvárosi szerződés tervezett szövege. Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet a szerződéstervezet megtárgyalására és az esetleg szükséges változtatásokkal, kiegészítésekkel történő elfogadására!

Határozati javaslat:

Szentgotthárd Város Önkormányzatának Képviselő-testülete elhatározza, hogy testvérvárosi kapcsolatra lép Izola városával (Szlovénia), jóváhagyja az előterjesztés 1. sz. mellékletét képező testvérvárosi szerződés szövegét, melynek aláírására felhatalmazza Viniczay Tibor polgármestert.

Határidő: a városok következő hivatalos találkozója

Felelős: Viniczay Tibor polgármester

Szentgotthárd, 2004. december 16.

Viniczay Tibor
polgármester sk.

Ellenjegyzem:

Dr. Dancsecs Zsolt
jegyző

1. sz. melléklet

Testvérvárosi szerződés

mely Szentgotthárd Város Önkormányzata és Izola Város Önkormányzata között a két város kapcsolatainak megerősítésére, rendszeressé tétele és továbbfejlesztése céljából jött létre.

Jelen szerződésben szerződő felek az együttműködés főbb irányait és elemeit az alábbiak szerint határozzák meg és rögzítik:

1./ A szerződő felek szándéka a gazdasági élet területein az együttműködő két település kapcsolattartásának szorosabbá tétele és támogatása. A városok hasonló vállalatai között lehetőséget kívánnak teremteni a szakmai tapasztalatcserére. A gazdasági együttműködésben érdekelt felek számára a lehetőségekhez mérten támogatást kívánnak biztosítani. Az eltérő gazdasági irányok, technológiák területén törekednek az ismeretek és tapasztalatok kölcsönös átadására.

2./ A két város vállalkozói számára küldöttségek tapasztalatcseréje, termékbemutatók és szakmai konferenciák útján is előmozdítani kívánják a kapcsolatteremtést, a megismerkedést, mely események elősegíthetik életképes, közös vállalkozások létrejöttét.

3./ A két város polgárainak egymáshoz közelebb kerülését szolgálhatja a települések történelmi, földrajzi és kulturális ismeretanyagának kölcsönös propagálása. Ennek érdekében a testvérvárosok képviselő-testületei az oktatás, a sport és a kulturális élet területén dolgozó szakemberekből álló küldöttségeket delegálnak és fogadnak. Az együttműködést megelőzheti az adott területen a lakossági igények kölcsönös felmérése, azok eredményeinek közös értékelése, és az igények szerinti területeken az együttműködés megszervezése.

4./ A szerződő felek elősegítik a diákok cserelátogatását, csereüdültetését, helytörténeti kiállítások, esetleg helyismereti vetélkedők tartását. A felek támogatják az iskoláik közötti kapcsolatok kialakítását és szorosabbra fűzését. A sportélet területén alkalmas kívánnak teremteni a városok sportolójainak egymással való megismerkedésére és megmérésközösítésére.

5./ A kulturális és művészeti életben a lehetőségekhez mérten elősegítik a két település zenészeinek, képzőművészeinek, táncsoportjainak, művészeinek és művészcsoportjainak

megismerkedését, rendszeres kapcsolattartását, vendégszerepléseit. Erre jó alkalmat teremthetnek Izola és Szentgotthárd hagyományos rendezvényei, fesztiváljai, ünnepei. Ösztönzik az egyesületek és önszerveződő polgári közösségek kapcsolatfelvételét és rendszeres kapcsolattartását a két település között.

6./ Jelen megállapodással testvérvárosi rangra emelt kapcsolat alakulása szempontjából a két város fiataljainak találkozása meghatározó lehet, ezért a szerződő felek erre különös figyelmet fordítanak.

7./ A szerződő felek arra törekednek, hogy a két város együttműködése és kapcsolata széleskörű legyen. E kapcsolat alapmomentumának tekintik jelen szerződés megkötését. A két település intézményei, közösségei között létrejövő további kapcsolatokat szabályozó megállapodások jelen szerződés keretei között jöhetnek létre.

9./ A kapcsolattartás tapasztalatainak megvitatása és új együttműködési irányvonalak meghatározása céljából a szerződő felek képviselőik részére találkozókat szerveznek.

10./ Az együttműködésben a résztvevők költségeit a két fél közösen viseli: a meghívó fél országa területén fedezi a tartózkodás költségeit (szállás, étkezés, belépőjegyek) vendégei számára, a meghívott fél pedig biztosítja delegációjának az utazással kapcsolatos költségeit.

11./ Jelen szerződés a szerződő felek aláírása napján, annak szlovén és magyar nyelvű változatával lép hatályba.

12./ Szerződő felek jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt elolvasás és tudomásul vétel után írják alá.

Szentgotthárd, 2005. hó nap

.....
Szentgotthárd Város
Polgármestere

.....
Izola Város
Polgármestere